



Lập Hóa Đơn và Truy Thu Tiền

Số của Chánh Sách và Thẻ Thức	24828
Cẩm Nang Chánh Sách	Hành Chánh
Kiểu dạng	Chánh Sách và Thẻ Thức
Chủ Tài Liệu	Silva, Natalie
Ngày hiệu lực	10/21/2016
Ngày duyệt xét kế tiếp	10/21/2019
Phạm Vi Ghi Danh (áp dụng cho)	Các Cơ Sở Chăm Sóc Cấp Tính của CMC
Người phê duyệt / Ngày được phê duyệt	Các Dịch Vụ Pháp Lý của CMC (A): Ngày 12 tháng Tám, 2016 11:31 sáng, giờ Thái Bình Dương Joe Nowicki, Tổng Giám Đốc Tài Chánh SVP: Ngày 24 tháng Tám, 2016 08:39 sáng, giờ Thái Bình Dương Patrick Rafferty, Tổng Giám Đốc Điều Hành Công Ty: Ngày 29 tháng Tám, 2016 01:38 chiều, giờ Thái Bình Dương Tim Joslin, Tổng Giám Đốc Điều Hành: Ngày 30 tháng Tám, 2016 09:51 sáng, giờ Thái Bình Dương Tài Chánh và Hoạch Định (A): Ngày 21 tháng Mười, 2016 10:14 sáng, giờ Thái Bình Dương
Tình trạng/Số duyệt lại	Chánh thức (Duyệt lại 0)
Người nộp	Earnhart, Michele

I. MỤC ĐÍCH

Để bảo đảm các thẻ thức lập hóa đơn và truy thu tiền của Các Trung Tâm Y Tế Cộng Đồng (Community Medical Centers, hay CMC) được thực hiện đúng theo tất cả các luật lệ hiện dụng.

II. ĐỊNH NGHĨA

- A. **(Các) Thẻ Thức Truy Thu Tiền Khác Thường**: Một Thẻ Thức Truy Thu Tiền Khác Thường có nghĩa là bất cứ các điều sau đây:
1. Báo cáo trái ngược với thông tin về một cá nhân nào cho cơ quan hoặc phòng báo cáo tín dụng của người tiêu dùng.
 2. Trì hoãn hoặc từ chối, hoặc yêu cầu trả tiền trước khi chăm sóc y tế cần thiết vì người này không trả tiền cho một hoặc nhiều hóa đơn cho chăm sóc trước đây được bao trả theo Chánh Sách Trợ Giúp Tài Chánh của CMC.
 3. Các thẻ thức cần phải qua tiến trình pháp lý hoặc tòa án, kể cả nhưng không giới hạn:
 - a. Phát lệnh lưu giữ tài sản của cá nhân đó;
 - b. Phát lệnh phá sản cá nhân đó;
 - c. Thu giữ hoặc tịch biên trương mục ngân hàng hoặc tài sản khác của cá nhân đó;
 - d. Khởi sự tố tụng dân sự chống lại cá nhân đó;
 - e. Đưa đến việc bắt giữ cá nhân đó;
 - f. Làm cho một cá nhân bị trát tòa bắt trình diện trước tòa; và
 - g. Trích xuất tiền lương của cá nhân đó.
 4. Bán hay chuyển khoản nợ của cá nhân đến bên khác;
- B. **Bệnh nhân**: Bệnh nhân bao gồm một người nhận các dịch vụ tại CMC.

- C. **Chánh Sách Trợ Giúp Tài Chánh:** Chánh Sách Trợ Giúp Tài Chánh là chánh sách của CMC về Trợ Giúp Tài Chánh, mô tả các loại Trợ Giúp Tài Chánh có sẵn cũng như tiến trình bệnh nhân phải nộp đơn xin Trợ Giúp Tài Chánh.
- D. **Trợ Giúp Tài Chánh:** Từ Trợ Giúp Tài Chánh đề cập đến Chăm Sóc Từ Thiện Toàn Bộ, Chăm Sóc Từ Thiện Một Phần, Chăm Sóc Từ Thiện cho Phí Tồn Y Tế Cao, và Chăm Sóc Từ Thiện cho các Trường Hợp Đặc Biệt.
- E. **Ngôn Ngữ Chánh trong Khu Vực Dịch Vụ của CMC:** Ngôn Ngữ Chánh trong Khu Vực Dịch Vụ của CMC là ngôn ngữ được dùng bởi ít hơn 1,000 người hoặc 5% của cộng đồng được CMC phục vụ hoặc cư dân có thể bị khó khăn hoặc đã đến CMC. CMC có thể xác định tỷ lệ hoặc số người không thành thạo tiếng Anh trong cộng đồng của CMC hoặc cư dân có thể bị ảnh hưởng hoặc đã đến CMC bằng cách dùng bất cứ phương pháp thích hợp nào.
- F. **Bệnh Nhân Không Có Bảo Hiểm:** Bệnh Nhân Không Có Bảo Hiểm là một bệnh nhân không tiền trả cho bất cứ phần nào của chi phí y tế của họ, kể cả và không giới hạn bởi, bảo hiểm thương mại hoặc bảo hiểm khác, các chương trình quyền lợi chăm sóc sức khỏe do chánh quyền tài trợ hoặc trách nhiệm liên đới của đệ tam nhân, hoặc các quyền lợi theo bảo hiểm đã dùng hết trước khi nhập viện.
- G. **Bệnh Nhân Có Bảo Hiểm:** Bệnh nhân có bảo hiểm là bệnh nhân có nguồn trả tiền của đệ tam nhân trả cho một phần chi phí y tế của họ.
- H. **Số Tiền Bệnh Nhân Trả:** Số tiền mà Bệnh Nhân Có Bảo Hiểm phải trả từ tiền túi sau khi bảo hiểm từ đệ tam nhân của bệnh nhân đã xác định số tiền cho quyền lợi của bệnh nhân.
- I. **Cơ Quan Truy Thu Tiền:** Cơ Quan Truy Thu Tiền là bất cứ thực thể nào được CMC thuê mượn để theo đuổi hoặc truy thu tiền từ Bệnh Nhân.
- J. **Lệ Phí Tính trong Hóa Đơn:** Lệ Phí Tính trong Hóa Đơn là số tiền không giảm giá mà CMC thường tính hóa đơn cho các mục linh tinh và dịch vụ.

III. CHÁNH SÁCH

- A. CMC sẽ gửi hóa đơn thật chính xác, đúng giờ, và theo đúng tất cả các luật lệ và quy định được áp dụng cho bệnh nhân và người trả tiền thứ ba, bao gồm nhưng không giới hạn, Sắc Luật về Sức Khỏe và An Toàn California, đoạn 127400 và tiếp theo, và các quy định do Bộ Ngân Khố Hoa Kỳ (United States Department of Treasury) cấp theo đoạn 501(r) Luật Thuế Vụ.
- B. Chánh sách này áp dụng cho tất cả các cơ sở của CMC, và tất cả các cơ quan truy thu tiền nhân danh CMC.
- C. Trừ khi được ghi rõ, chánh sách này không áp dụng cho các bác sĩ hoặc những người chăm sóc y tế khác, kể cả bác sĩ tại phòng cấp cứu, bác sĩ gây mê, bác sĩ quang tuyến, nhân viên bệnh viện, chuyên gia bệnh lý, v.v..., các dịch vụ của họ không bao gồm trong hóa đơn của CMC. Chánh sách này không bắt buộc CMC phải trả cho các dịch vụ của các bác sĩ hoặc người chăm sóc y tế này. Tại California, bác sĩ cấp cứu nào cung cấp các dịch vụ cấp cứu tại bệnh viện, phải giảm giá cho bệnh nhân không có bảo hiểm hoặc bệnh nhân có phí tồn y tế cao đang ở mức hoặc dưới mức 350% của Mức Nghèo Khó Liên Bang (Federal Poverty Level, hay FPL).

IV. THẺ THỨC

- A. Lấy Thông Tin về Bảo Hiểm
 - 1. CMC sẽ cố gắng một cách hợp lý để lấy thông tin từ Bệnh Nhân về bảo hiểm hoặc tài trợ tư hoặc do chánh quyền bảo trợ, có thể bao trả hoàn toàn hoặc một phần cho các dịch vụ do CMC cung cấp cho bệnh nhân.
- B. Gửi Hóa Đơn đến Đệ Tam Nhân
 - 1. CMC sẽ cố gắng truy thu tất cả số tiền còn thiếu từ người trả tiền thứ ba, kể cả nhưng không giới hạn là người trả có hợp đồng hay không có hợp đồng, người trả tiền bồi thường, người bảo hiểm liên đới và xe hơi, và người trả tiền trong chương trình của chánh quyền, có thể chịu trách nhiệm về tài chánh cho việc chăm sóc Bệnh Nhân. CMC sẽ gửi hóa đơn đúng thời hạn đến tất cả người trả tiền thứ ba hiện dụng

dựa trên thông tin được cung cấp hay xác nhận bởi Bệnh Nhân hoặc người đại diện của họ.

- C. Gửi Hóa Đơn đến Bệnh Nhân Có Bảo Hiểm
 - 1. CMC sẽ gửi ngay hóa đơn đến Bệnh Nhân có bảo hiểm cho số tiền Bệnh Nhân Có Trách Nhiệm Trả như được tính trong phần Giải Thích Quyền Lợi (Explanation of Benefits, hay EOB) và trực tiếp bởi người trả tiền thứ ba.
- D. Gửi Hóa Đơn đến Bệnh Nhân Không Có Bảo Hiểm
 - 1. CMC sẽ gửi ngay hóa đơn đến Bệnh Nhân không có bảo hiểm cho các mục linh tinh và dịch vụ được CMC cung cấp bằng cách dùng Lệ Phí Tính trong Hóa Đơn của CMC.
- E. Thông Tin về Trợ Giúp Tài Chánh
 - 1. Tất cả các hóa đơn của Bệnh Nhân sẽ bao gồm Thông Báo về Quyền Hạn được đính kèm như Phụ Lục A cho Chánh Sách này, bao gồm bản tóm lược về Trợ Giúp Tài Chánh có sẵn cho Bệnh Nhân đủ điều kiện.
- F. Bản Ghi Từng Mục
 - 1. tất cả các bệnh nhân có thể yêu cầu bản ghi từng mục cho trương mục của họ vào bất cứ lúc nào.
- G. Tranh chấp
 - 1. Bất cứ bệnh nhân nào cũng có thể tranh chấp một mục hoặc lệ phí nào trên hóa đơn của họ. Bệnh nhân có thể bắt đầu tiến trình tranh chấp trên văn bản hoặc qua điện thoại với đại diện Dịch Vụ Trợ Giúp Tài Chánh cho Bệnh Nhân. Nếu một bệnh nhân yêu cầu tài liệu liên quan đến hóa đơn, nhân viên sẽ cố gắng hợp lý để cung cấp tài liệu yêu cầu trong vòng mười (10) ngày. CMC sẽ mở trương mục ít nhất ba mươi (30) ngày sau khi bệnh nhân bắt đầu tranh chấp, trước khi tiến hành việc truy thu tiền.
- H. Cách Thức Truy Thu Tiền
 - 1. Cách Truy Thu Tiền Tổng Quát: Tùy theo Chánh Sách này, CMC có thể thuê mượn cơ quan truy thu tiền thích hợp để thu tiền của Bệnh Nhân. Các thể thức truy thu tiền tổng quát có thể bao gồm cấp bản tường trình cho bệnh nhân, gọi điện thoại, và tham khảo các bản tường trình đã gửi cho bệnh nhân hoặc người bảo đảm. CMC phải thiết lập các thể thức để bảo đảm nghiên cứu và sửa đổi khi thích hợp các thách thức và than phiền của bệnh nhân về hóa đơn, và kịp thời thăm hỏi bệnh nhân.
 - 2. Nghiêm Cấm Thể Thức Truy Thu Tiền Khác Thường: CMC và các Cơ Quan Thu Tiền sẽ không áp dụng Thể Thức Truy Thu Tiền Khác Thường để tìm cách thu tiền từ Bệnh Nhân.
 - 3. Không Được Truy Thu Tiền trong Tiến Trình Cứu Xét Đơn Xin Trợ Giúp Tài Chánh: CMC và các Cơ Quan Thu Tiền sẽ không thu tiền từ Bệnh Nhân đã nộp đơn xin Trợ Giúp Tài Chánh, và sẽ gửi lại bất cứ số tiền nào đã nhận từ Bệnh Nhân trước khi hoặc trong thời gia đơn xin của bệnh nhân còn đang chờ cứu xét.
 - 4. Cấm dùng Thông Tin từ Đơn Xin Trợ Giúp Tài Chánh: CMC và các Cơ Quan Thu Tiền, khi đang tìm cách truy thu tiền, không thể dùng bất cứ thông tin nào thu thập được từ Bệnh Nhân trong tiến trình nộp đơn xin Trợ Giúp Tài Chánh. Không có điều gì trong đoạn này cấm CMC hoặc Cơ Quan Truy Thu Tiền dùng thông tin tự thu thập từ tiến trình cứu xét điều kiện được Trợ Giúp Tài Chánh.
- I. Chương Trình Trả Tiền
 - 1. Bệnh Nhân Đủ Điều Kiện: CMC và bất cứ Cơ Quan Truy Thu Tiền nào nhân danh họ sẽ đề nghị cho Bệnh Nhân Không Có Bảo Hiểm và bất cứ Bệnh Nhân nào hội đủ điều kiện được Trợ Giúp Tài Chánh lựa chọn thỏa thuận theo Trách Nhiệm Bệnh Nhân Phải Trả (cho Bệnh Nhân Có Bảo Hiểm) và bất cứ số tiền nào còn thiếu theo thời gian. CMC có thể cũng chịu cho trả theo các chương trình trả tiền từng phần dành cho Bệnh Nhân Có Bảo Hiểm nào không thể trả số tiền Trách Nhiệm Bệnh Nhân Phải Trả một lần một.
 - 2. Điều Kiện của Chương Trình Trả Tiền: Tất cả các chương trình trả tiền sẽ không có tiền lời. Bệnh Nhân sẽ có cơ hội thương lượng các điều kiện của chương trình trả tiền. Nếu CMC và Bệnh Nhân không thể đồng ý với nhau về các điều kiện của chương trình trả tiền, CMC sẽ kéo dài chương trình trả tiền để Bệnh Nhân có thể trả tiền hàng tháng không hơn mười phần trăm (10%) của lợi tức gia đình hàng tháng

của Bệnh Nhân sau khi trừ ra các chi phí sinh sống thiết yếu. “Chi Phí Sinh Sống Thiết Yếu” có nghĩa là các chi phí cho bất cứ những gì sau đây: tiền thuê nhà hoặc tiền nợ mua nhà và bảo trì, thức ăn và tiếp liệu trong nhà, tiện ích và điện thoại, quần áo, tiền trả cho y tế và nha khoa, bảo hiểm, trường học hoặc giữ trẻ, tiền cấp dưỡng cho con và người hôn phối, chuyên chở và các chi phí cho xe hơi, kể cả bảo hiểm, xăng dầu, và sửa chữa, tiền trả góp, giặt và hấp tẩy quần áo, và các chi phí thiết yếu khác.

3. Tuyên Bố Chương Trình Trả Tiền Không Có Hiệu Lực: Chương trình trả tiền kéo dài có thể được tuyên bố là không còn hiệu lực nữa sau khi Bệnh Nhân không trả các số tiền trả liên tục trong thời gian 90 ngày. Trước khi tuyên bố là chương trình trả tiền kéo dài không còn có hiệu lực nữa, CMC hoặc Cơ Quan Truy Thu Tiền sẽ cố gắng hợp lý để liên lạc với Bệnh Nhân qua điện thoại và gửi thông báo bằng văn bản cho biết rằng chương trình trả tiền kéo dài không còn có hiệu lực nữa, và Bệnh Nhân có cơ hội thương lượng lại chương trình trả tiền kéo dài. Trước khi tuyên bố là chương trình trả tiền kéo dài không còn có hiệu lực nữa, CMC hoặc Cơ Quan Truy Thu Tiền sẽ cố gắng thương lượng lại các điều kiện của chương trình trả tiền kéo dài bị vi ước, theo yêu cầu của bệnh nhân. Mục đích của phần này là có thể thông báo và gọi điện thoại đến bệnh nhân bằng số điện thoại và địa chỉ được bệnh nhân cho biết lần cuối. Sau khi tuyên bố là chương trình trả tiền kéo dài không còn có hiệu lực nữa, CMC hoặc Cơ Quan Truy Thu Tiền có thể bắt đầu việc thu tiền theo đúng với chính sách này.

J. Cơ Quan Truy Thu Tiền

1. CMC có thể gửi trưng mục của bệnh nhân đến Cơ Quan Truy Thu Tiền theo các điều kiện sau đây:
 - a. Cơ Quan Truy Thu Tiền phải có văn bản thỏa thuận với CMC;
 - b. Văn bản thỏa thuận của CMC với Cơ Quan Truy Thu Tiền phải cho biết là Cơ Quan Truy Thu Tiền thực hiện các hoạt động của họ đúng theo sứ mệnh, viễn ảnh, giá trị cốt lõi của CMC và điều kiện của Chính Sách Trợ Giúp Tài Chánh, Chính Sách Lập Hóa Đơn và Truy Thu Tiền này, và Đạo Luật Giá Phải Chăng trong Bệnh Viện (Hospital Fair Pricing Act), Sắc Luật về Sức Khỏe và An Toàn, các đoạn 127400 đến 127446;
 - c. Cơ Quan Truy Thu Tiền phải đồng ý là họ sẽ không tham gia vào bất cứ Thẻ Thức Truy Thu Tiền Khác Thường nào để thu tiền nợ của bệnh nhân;
 - d. CMC phải giữ quyền làm chủ nợ và không thể bán con nợ cho Cơ Quan Truy Thu Tiền;
 - e. Cơ Quan Truy Thu Tiền phải có sẵn các tiến trình để nhận diện bệnh nhân nào đủ điều kiện được Trợ Giúp Tài Chánh, cho họ biết có Chính Sách Trợ Giúp Tài Chánh và các chi tiết, và giới thiệu bệnh nhân nào muốn xin Trợ Giúp Tài Chánh đến Ban Nhập Viện của CMC theo số (559) 459-2998 hoặc vào mạng lưới www.communitymedical.org. Cơ Quan Truy Thu Tiền sẽ không thu tiền từ Bệnh Nhân đã nộp đơn xin Trợ Giúp Tài Chánh, và sẽ gửi lại bất cứ số tiền nào đã nhận từ Bệnh Nhân trước khi hoặc trong thời gian đơn xin của bệnh nhân còn đang chờ cứu xét.

K. Gửi Trưng Mục đến Cơ Quan Truy Thu Tiền

1. Hóa đơn sẽ được gửi đến cơ quan truy thu tiền nếu không được trả trong vòng 150 ngày của ngày trên hóa đơn đầu tiên, theo thẩm định của giám đốc Dịch Vụ Tài Chánh cho Bệnh Nhân. Nếu không trả tiền, không nộp đơn xin các chương trình có sẵn, và không liên lạc với CMC thì đây là những lý do để gửi con nợ đến cơ quan truy thu tiền.
2. Người trả tiền thứ ba phải được gửi hóa đơn thích hợp, tiền trả từ người trả tiền thứ ba phải không nằm trong giai đoạn chờ cứu xét, và tiền nợ còn lại phải là trách nhiệm của bệnh nhân. Cơ Quan Truy Thu Tiền sẽ không gửi hóa đơn đến bệnh nhân cho bất cứ số tiền nào người trả tiền thứ ba có trách nhiệm phải trả.
3. Cơ Quan Truy Thu Tiền phải gửi cho mỗi bệnh nhân một bản [Thông Báo Quyền Hạn](#) khi nộp đơn xin [Trợ Giúp Tài Chánh](#).

4. Ít nhất là phải qua 150 ngày kể từ ngày Bệnh Viện gửi hóa đơn đầu tiên cho Bệnh Nhân có tên trên trương mục.
5. Bệnh nhân không thương lượng một chương trình trả tiền hoặc trả một phần tiền đều đặn với số tiền vừa phải.
6. Trách Nhiệm Liên Đới của Đệ Tam Nhân: Không có điều gì trong chánh sách này ngăn cấm không cho CMC hoặc chi nhánh của họ hoặc các cơ quan truy thu tiền bên ngoài theo đuổi trách nhiệm liên đới của đệ tam nhân.

IV. TÀI LIỆU THAM KHẢO

26 Sắc Luật của Quy Định Liên Bang 1.501(r)

Sắc Luật về Sức Khỏe và An Toàn California, các đoạn 124700-127446

Tài Liệu Tham Khảo

Loại Tham Khảo	Chức vụ	Lưu ý
Tài liệu tham khảo cho tài liệu này		
Tài Liệu Tham Khảo	Thông Báo về Quyền Hạn cho Chánh Sách Trợ Giúp Tài Chánh	

Các văn bản của tài liệu này có thể không hiện hành và không nên dùng chúng cho những mục đích chánh thức. Ấn bản hiện hành trong Lucidoc tại

<https://www.lucidoc.com/cgi/doc-gw.pl?ref=communitymc:24828>.